

1

**Señores
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y (C)
Bogotá, D.C.**

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-110012- -00003-0000

Fecha: 2010-11-17 11:26:22 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 16

Re. : Código 011-378-444
Expediente No. 10 – 110.012
Fase nacional de Solicitud
de Patente PCT
SYNTHESES GmbH

En relación con el expediente de la referencia y dando cumplimiento a la última providencia recaída sobre este asunto por medio del presente escrito me permito manifestarles lo siguiente:

1. Siguiendo precisas instrucciones de mi representada modifíco el título de esta solicitud como sigue

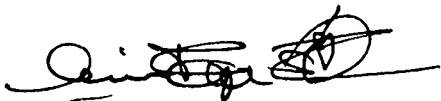
**SOLUCION PELVICA DE CABLE QUE INCLUYE UN ACTUADOR PARA
ASEGURAR UN MECANISMO DE SUJECION SOBRE UN CABLE**

2. Acompaño el documento que acredita la cesión de los inventores Simon STUCKI – Guido HERTIG a la sociedad solicitante, debidamente legalizado y oficialmente traducido.
3. Acompaño el comprobante de pago por concepto de exceso de reivindicaciones por valor de \$ 182.000.00, recibo No. 97,152.
4. Igualmente acompaño, debidamente corregidas, la carátula, el formulario petitorio y el extracto para publicación.

2

Renuncio al término faltante de traslado, y les solicito ordenar la publicación del extracto.

De Ustedes Atentamente,



LUIS FELIPE CASTILLO GIBSONE

T.P. No. 68.995 del C.S.J.

3
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-110012-00003-0000

Fecha: 2010-11-17 11:26:22 Dep. 2020 DIR NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act 444 RESPUESTAREQUE Folios: 16

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

NIT : 800176089-2

CERTIFICACION DE EXCEDENTE : 10 - 97,152
FECHA : NOVIEMBRE 17 DE 2010

***** CONSIGNACION *****

DEPOSITANTE	TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PGO	Vr. PAGO
CASTILLO BRAU Y ASOCIADOS	CONSIGNACION	BANCO DE BOGOTA	062754387	378744741	17/11/2010	963,000.00

***** CONCEPTO *****

CANT.	RENTISTICO	CONCEPTO	TOTAL CONCEPTO
1	50005-01-09	OTROS SERVICIOS DE PROPIEDAD I	
		99 OTROS SERVICIOS ADMINISTRATIVOS	192,000.00
		TOTAL :	\$ 192,000.00

SON: CIENTO OCHENTA Y ODS MIL PESOS

RESPONSABLE :

RECIBO DE CAJA APLICADO AL EXPEDIENTE No. _____

ESTA CERTIFICACION DE EXCEDENTE DE PAGO SOLO PODRA SER UTILIZADA
COMO PARTE DE LA CANCELACION DE UNA TARIFA VISENTE Y NO PODRA SER
SUSTITUIDA POR NINGUN RECIBO.

Apostille

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: **United States of America**

This public document

2. has been signed by **Norman Goodman**

3. acting in the capacity of **County Clerk**

4. bears the seal/stamp of the county of **New York**

Certified

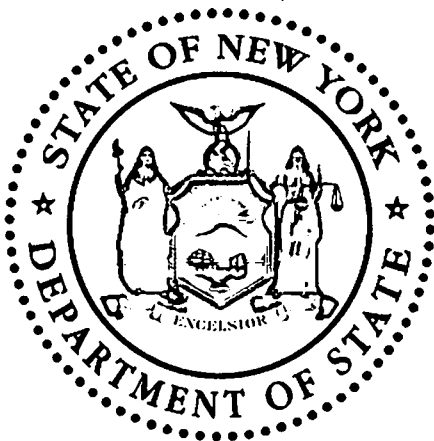
5. At New York, New York 6. the 12th day of August 2010

7. by Secretary of State, State of New York

8. No. NYC-10784264A

9. Seal/Stamp

10. Signature



Lorraine Cortés-Vázquez
Secretary of State

NEW YORK
State of New York
County of New York, ss.:

796668 Form 1

I, NORMAN GOODMAN, County Clerk and Clerk of the Supreme Court of the State of New York, in and for the County of New York, a Court of Record, having by law a seal,
DO HEREBY CERTIFY pursuant to the Executive Law of the State of New York, that

Anta Chang

whose name is subscribed to the annexed affidavit, deposition, certificate of acknowledgment or proof, was at the time of taking the same a NOTARY PUBLIC in and for the State of New York duly commissioned, sworn and qualified to act as such; that pursuant to law, a commission or a certificate of his official character, with his autograph signature has been filed in my office; that at the time of taking such proof, acknowledgment or oath, he was duly authorized to take the same; that I am well acquainted with the handwriting of such NOTARY PUBLIC or have compared the signature on the annexed instrument with his autograph signature deposited in my office, and I believe that such signature is genuine.

IN WITNESS WHEREOF, I have herunto set my hand affixed my official seal this

AUG 12 2010

FEE PAID \$3.00

Norman Goodman

County Clerk and Clerk of the Supreme Court, New York County

24

VERIFICATION

State of New York)

ss:

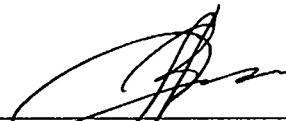
County of New York)

I verify that the attached document identified as:

Assignment

is a true copy of the document as executed on February 25, 2009 by **Simon STUCKI** and on February 25, 2009 by **Guido HERTIG** to **Synthes GmbH** of United States and corresponding foreign rights in connection with **PCT Patent Application Serial No. PCT/US2009/033404** filed on **February 6, 2009**.

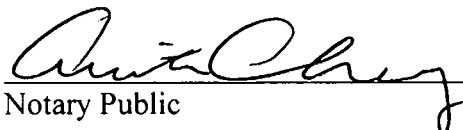
COUNTY
CLERK



Yuliya Artsisheuskaya

Subscribed and sworn to before me this 12th day of August 2010.

ANITA CHANG
Notary Public, State of New York
No. 02CH6220245
Qualified in New York County
Commission Expires April 12, 2014



Notary Public

ATTORNEY DOCKET NO.: 10139/13902 (00845-09PPCT1)

ASSIGNMENT

WHEREAS, We, Simon STUCKI, citizen of Switzerland, residing at Lindenweg 8, 3604 Thun, Switzerland; and Guido HERTIG, citizen of Switzerland, residing at Eyzaelg 35, 3400 Burgdorf, Switzerland, ASSIGNORS, are the inventors of the invention disclosed, described and/or claimed in an application which was filed on February 6, 2009, as a PCT Application No. PCT/US2009/033404, entitled PELVIC CABLE SOLUTION and all inventions described, disclosed or claimed therein (hereinafter "the Invention"), which is identified by (Fay Kaplun & Marcin, LLP) Attorney Docket No. 10139/13902 (00845-09PPCT1), and which claims priority to U. S. Provisional Patent Application No. 61/026,807, filed on February 7, 2008, which is identified by (Fay Kaplun & Marcin, LLP) Attorney Docket No. 10139/13901 (00845-08PUS1).

AND WHEREAS, Synthes GmbH, ASSIGNEE, a Swiss Company, organized under the laws of Switzerland and having a place of business at Eimattstrasse 3, Oberdorf, Switzerland CH-4436, is desirous of obtaining our entire right, title and interest in, to and under all the invention(s) as described, disclosed and/or claimed in the above-identified application:

NOW, THEREFORE, for good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which is hereby acknowledged, we, the said ASSIGNORS, have sold, assigned, transferred and set over, and do hereby sell, assign, transfer and set over, unto the said ASSIGNEE, its successors, legal representatives and assigns, our entire right, title and interest in, to and under the Invention, and all applications for industrial property protection, including, without limitation, all applications for patents, utility models, and designs which may hereafter be filed for the Invention in any country, together with the right to file such applications and the right to claim for the same the priority rights derived from the application under the International Convention for the Protection of Industrial Property, the Patent Laws of the United States or any other international agreement or the domestic laws of the country in which any such application is filed, as may be applicable; and all forms of industrial property protection, including, without limitation, patents, utility models, inventors' certificates and designs which may be granted for the Invention in any country and all extensions, renewals and reissues thereof; including all applications for industrial property, all divisions, renewals and continuations thereof, and all Patents of the United States which may be granted thereon and all reissues and extensions thereof.

AND WE HEREBY authorize and request said ASSIGNEE, its successors, legal representatives, or assigns to insert hereinafter when known the application number and filing date of any international, regional, or national application already filed or filed hereafter for the Invention.

Country: _____ Application No. _____ Filing Date _____

AND WE HEREBY authorize and request the Commissioner for Patents and any Official of any country or countries foreign to the United States, whose duty it is to issue patents or other evidence or forms of industrial property protection on applications as aforesaid, to issue the same to the said ASSIGNEE, its successors, legal representatives and assigns, in accordance with the terms of this instrument.

AND WE HEREBY covenant and agree that we have full right to convey the entire interest herein assigned, and that we have not executed, and will not execute, any agreement in conflict herewith.

AND WE HEREBY further covenant and agree that we will communicate to the said ASSIGNEE, its successors, legal representatives and assigns, any facts known to us respecting the Invention, and testify in any legal proceeding, sign all lawful papers, execute all divisional, continuing, reissue and foreign applications, make all rightful oaths, and generally do everything possible to aid the said ASSIGNEE, its successors, legal representatives and assigns, to obtain and enforce proper protection for the Invention in all countries.

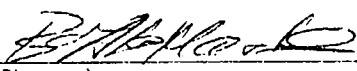
IN TESTIMONY WHEREOF, We have hereunto signed our names on the date(s) indicated opposite our respective signatures.

Date: 25/2/2009

 L.S.
(Simon STUCKI)

WITNESS:

Buechtler Markus
(Printed Name)


(Signature)

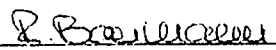
Date: 25/2/2009

Date: 25/2/2009

 L.S.
(Guido HERTIG)

WITNESS:

Baymann Renate
(Printed Name)


(Signature)

Date: 25.02.2009

ASSIGNEE: **Synthes GmbH**

Troy T. Svihl Authorized to sign on behalf of Synthes GmbH

Signature:

Position/Title:

Patent Counsel

Address:

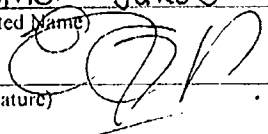
Eimattstrasse 3
CH-4436 Oberdorf
Switzerland

Date:

3. März 2009

WITNESS:

Esther Jakob
(Printed Name)


(Signature)

Date: 03.03.09

TRADUCCIÓN OFICIAL NO. 11.971 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES, hecha por Maria Mercedes Uricoechea, traductora/intérprete oficial según Res. 10607 del 31 de diciembre de 1981, expedida por el Ministerio de Justicia. Bogotá, 2 de noviembre de 2010.

Documento de CESIÓN a **SYNTHEs GmbH**. Legalizaciones subsiguientes.

CESION

POR CUANTO, Nosotros, Simon STUCKI, de nacionalidad suiza, residente en Lindenweg 8, 3604 Thun, Suiza, y Guido HERTIG, de nacionalidad suiza, residente en Eyzaelg 35, 3400 Burgdorf, Suiza, LOS CEDENTES, somos los inventores de la invención divulgada, descrita y/o reivindicada en la solicitud presentada el **6 de febrero de 2009** como Solicitud PCT No. **PCT/US2009/033404**, titulada **SOLUCIÓN DE CABLE PÉLVICO [PELVIC CABLE SOLUTION]** y todas las invenciones descritas, divulgadas o reivindicadas en ella (en adelante, "la Invención"), la cual se identifica por (Fay Kaplun & Marcin, LLP) el Expediente No. 10139/13902 (00845-09PPCT1), y la cual reclama prioridad a la Solicitud de Patente Provisional No. 61/026,807 radicada el 7 de febrero de 2008, identificada por (Fay Kaplun & Marcin LLP) bajo el Expediente No. 10139/13901 (00845-08PUS1).

Y POR CUANTO, **Synthes GmbH**, la CESIONARIA, una compañía de Suiza, constituida de acuerdo con las leyes de Suiza y con sede principal situada en Eimattstrasse 3, Oberdorf, Suiza CH-4436, desea obtener mi derecho, título e interés totales en y bajo toda(s) la(s) invención(es) descritas, divulgadas y/o reivindicadas en la solicitud antes mencionada;

AHORA Y POR CONSIGUIENTE, por un pago bueno y oneroso, cuyo recibo se acusa aquí, nosotros, dichos CEDENTES, hemos vendido, cedido, transferido y entregado y por medio de este documento vendemos,

 **Maria Mercedes Uricoechea**
Traductora Juramentada
Resolución 10607/81 Ministerio

cedemos, transferimos y entregamos a dicha CESIONARIA, a sus sucesores, representantes legales y cesionarios, todo nuestro derecho, título e interés en y bajo dicha Invención y en todas las solicitudes de protección de propiedad industrial, incluidas, sin limitación, todas las solicitudes de patentes, modelos de utilidad y diseños que en adelante se puedan presentar para la Invención en cualquier país, junto con el derecho de presentar dichas solicitudes y el derechos de reclamar para las mismas los derechos de prioridad derivados de la solicitud conforme a la Convención Internacional para la Protección de Propiedad Industrial, Legislaciones de Patente de los Estados Unidos o cualquier otro acuerdo internacional o leyes nacionales del país donde se presente cualquier dicha solicitud, según sea el caso; y todas las formas de protección de propiedad industrial, incluidos sin limitación, patentes, modelos de utilidad, certificados de inventores y diseños que puedan otorgarse para la Invención en cualquier país, y todas las prórrogas, renovaciones y re-expediciones de los mismos; incluidas todas las solicitudes de propiedad industrial, todas las divisiones, renovaciones y continuaciones de las mismas, y todas las Patentes de los Estados Unidos que se puedan otorgar sobre las mismas y todas las re-expediciones y prórrogas de las mismas.

Y POR LA PRESENTE autorizamos y solicitamos a dicha CESIONARIA, a sus sucesores, representantes legales o cesionarios incluir abajo cuando se sepa, el número de solicitud y la fecha de radicación de cualquier solicitud internacional, regional o nacional que ya haya sido radicada o que se radique en adelante para la Invención.

País: _____ Solicitud: _____ Fecha de Radicación _____

Y POR LA PRESENTE LA CEDENTE autorizamos y solicitamos al Comisionado de Patentes y a cualquier Funcionario de cualquier país o países fuera de los Estados Unidos, cuyo deber sea el de expedir patentes u

 **María Mercedes Uricoechea T**
Traductora Juramentada
Resolución 10607/81 Minjust

otra evidencia o formas de protección de propiedad industrial sobre solicitudes según se dice arriba, para que expida a dicha CESIONARIA, a sus sucesores, representantes legales y cesionarios, de acuerdo con los términos y condiciones de este instrumento.

Y POR LA PRESENTE, convenimos y acordamos que tenemos el pleno derecho para traspasar todo el interés que se cede aquí, y que no hemos celebrado y que no celebraremos ningún contrato o acuerdo que entre en conflicto con lo anterior.

Y POR LA PRESENTE convenimos y acordamos además que comunicaremos a dicha CESIONARIA, a sus sucesores, representantes legales y cesionarios cualquier hecho que llegue a nuestro conocimiento con respecto a dicha Invención y que daré testimonio en cualquier acción legal, firmaré todos los documentos legales, firmaremos todas las solicitudes de división, continuación, re-expedición y extranjeras, tomaremos los juramentos de rigor, y en general, haremos todo lo posible por ayudar a dicha CESIONARIA, a sus sucesores, representantes legales y cesionarios, para obtener y hacer cumplir la debida protección de dicha Invención en todos los países.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, estampamos nuestras firmas en las fechas al frente de las mismas.

Fecha 25/2/2009

Simon STUCKI (Firma)

Testigo (Firma) Buettler Markus – Fecha 25/2/2009

(Firma) Bauman Renate – Fecha: 25.02.2009

Cesionario: **Synthes GmbH**

Troy T. Svihl

Autorizado para firmar en nombre y
representación de Synthes GmbH

Firma:

Cargo:

Abogado de Patentes

 **María Mercedes Uricoechea T**
Traductora Juramentada 3
Resolución 10607/81 Minjusticia

Dirección Eimattstrasse 3
CH-4436 Oberdorf
Suiza

Fecha: 3 de marzo de 2009

TESTIGO: (Firma) ESTHER JAKOB Fecha: 3 de marzo de 2009.

VERIFICACIÓN

ESTADO DE NUEVA YORK
CONDADO DE NUEVA YORK Juramentado y suscrito

Verifico que el documento adjunto, identificado como:

CESIÓN

Es una copia fiel del documento suscrito el 25 de febrero de 2009 por **Simon STUCKI** y el 25 de febrero por **Guido HERTIG** a **Synthes GmbH** de Estados Unidos y derechos extranjeros correspondientes en relación con la **Solicitud de Patente PCT Serie No. PCT/US2009/033404** radicada el **6 de febrero de 2009**.

(FIRMA) Yuliya Artsisheuskaya

Suscrito y juramentado ante mí, hoy 12 de agosto de 2010.

(FIRMA) ANITA CHANG, Notaria Pública, Estado de Nueva York. No. 02CH6220245. Calificada en el Condado de New York. Mi comisión vence el 12 de abril de 2014.

LEGALIZACIONES

ESTADO DE NUEVA YORK

No. 796668

CONDADO DE NUEVA YORK

Juramentado y Suscrito

Yo, NORMAN GOODMAN, Secretario de Condado de Nueva York y también Secretario de la Corte Suprema en y para dicho Condado, una Corte de Registro, con sello,

POR LA PRESENTE CERTIFICO que ANITA CHANG, cuyo nombre se ha suscrito a la declaración adjunta, certificado o prueba de reconocimiento, era en la fecha de tomar el mismo, una NOTARIA PUBLICA en y para el Estado de Nueva York, debidamente comisionada, juramentada y calificada para actuar como tal;

 Maria Mercedes Uricechea
Traductora Juramentada
Resolución 10607/X

que conforme a la ley, en mi oficina se ha radicado una comisión o un certificado de su carácter oficial, junto con su firma autógrafa; que en la fecha de tomar dicha prueba, reconocimiento o juramento, estaba debidamente autorizada para hacerlo; que reconozco la escritura de dicha NOTARIA PUBLICA o que he comparado la firma en el documento adjunto con su firma autógrafa depositada en mi oficina y creo que esa firma es auténtica.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, firmo y hago colocar mi sello oficial, hoy 12 de agosto de 2010.

(FIRMA Y SELLO) NORMAN GOODMAN.

Secretaria del Condado y Secretario de la Corte Suprema, Condado de Nueva York

* * * * *

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. País: Estados Unidos de América
Este documento público
2. fue suscrito por Norman Goodman
3. quien actúa en capacidad de Secretario de Condado
4. lleva el sello del Condado de Nueva York

Certificado

4. en Nueva York, N.Y.
6. hoy 12 de agosto de 2010
7. por la Subsecretaria Especial de Estado del Estado de Nueva York
8. No. NYC-10784264 A
9. Sello
10. Firma
Lorraine Cortés-Vásquez
Secretaria Especial de Estado

LA ANTERIOR ES UNA TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE LA CUAL SE DEJA COPIA EN LOS ARCHIVOS DE LA CALLE 84 NO. 18-38 (OF. 201) PARA SU CONFRONTACIÓN. TEL. 218 1007 - 623 3301

MARIA MERCEDES URICOECHEA T.
C.C. 41.319.274 BOGOTA
TRADUCTORA/INTÉRPRETE OFICIAL
RES. 10607 DEL 31 DE DBRE/81, MINJUSTICIA

FIN DE LA TRADUCCION OFICIAL NO. 11.971

Maria Mercedes Urcoechea
Maria Mercedes Urcoechea
Traductora Juramentada
Resolución 10607/81 Minjusticia

12

PETITORIO			
		Espacio reservado para el adhesivo de radicación	
FORMULARIO ÚNICO DE SOLICITUD DE PATENTE PCT ENTRADA EN FASE NACIONAL			
1 ☒ Patente de Invención SOLICITUD DE: ☐ Patente de Modelo de Utilidad			
☒ Capítulo I ☐ Capítulo II			
2 SOLICITANTE (71)	Nombre: SYNTHES GmbH Dirección: Eimattstrasse 3 Nacionalidad o domicilio: Oberdorf, Suiza	IDENTIFICACIÓN C.C. ☐ NIT ☐ C.E. ☐ Otro ☐ Cual _____ Número _____	
3 REPRESENTANTE O APODERADO	Nombre: LUIS FELIPE CASTILLO GIBSONE Dirección: Carrera 13 No. 37-43 Piso 12 Teléfono: 285 74 60 Fax: 285 92 67 E-mail info@castillograu.com	IDENTIFICACIÓN C.C. ☒ NIT ☐ C.E. ☐ OTRO ☐ Cual _____ Número 79.397.879 de TP 68.995 del Bogotá C.S.J.	
4 INVENTOR(ES) (72)	Nombre: Simon STUCKI - Guido HERTIG Dirección Lindenweg 8 - Eyzaelg 35 Nacionalidad o Domicilio: Thun, Suiza - Burgdorf, Suiza		
5 PCT (86) Solicitud Internacional No. PCT/US2009/033404 Fecha : 06/02/2009 Publicación Internacional No. WO 2009/100339 A1 Fecha: 13/08/2009			
6 Título (54) SOLUCION PELVICA DE CABLE QUE INCLUYE UN ACTUADOR PARA ASEGURAR UN MECANISMO DE SUJECION SOBRE UN CABLE			
7 Clasificación Internacional (51) A61B 17/68			
8 Prioridad Si ☒ No ☐	(33) País de origen E.U.A.	(32) Fecha 07.02.2008	(31) Número de Solicitud 61/026,807
9 Comprobante de pago N°: Fecha:			
Instrucciones para el diligenciamiento del presente formulario, ver reverso de esta página.			

13

	EXTRACTO PARA PUBLICACIÓN ☒ Patente de Invención ☐ Patente modelo de utilidad ☐ PCT	
(21) No. De solicitud	(51) int. Cl: A61B 17/68	
(22) Fecha de solicitud	(71) Solicitante (s) SYNTHES GmbH	
(30) Prioridad	(72) Interventor (es)	
(31) No. Prioridad 61/026.807	Simon STUCKI – Guido HERTIG	
(32) Fecha 07.02.2008		
(33) País E.U.A.	(74) Apoderado (s) LUIS FELIPE CASTILLO GIBSONE	
(54) Título SOLUCIÓN PÉLVICA DE CABLE QUE INCLUYE UN ACTUADOR PARA ASEGURAR UN MECANISMO DE SUJECCIÓN SOBRE UN CABLE		
Las casillas identificadas con 85, 86 y 87 sólo aplican para PCT		
(85) Fecha limite inicio Fase Nacional		
(86) Datos relativos a la presentación de la solicitud PCT Fecha de presentación de la solicitud Fecha: 06/02/2009 No. de solicitud PCT: PCT/US2009/033404	(87) Publicación internacional Fecha Fecha 13/08/2009 No. Publicación WO2009/100339 A1	
Resumen reivindicación (es): 1. Un dispositivo para tratar fracturas de hueso, que comprende: Un mecanismo de accionamiento acoplable de manera removible a un mecanismo de sujeción que incluye una abrazadera que define un canal que recibe un cable que se extiende a través del mismo y un miembro de compresión acoplado a la abrazadera para movimiento en relación al mismo, en donde el movimiento del miembro de compresión en relación con la abrazadera es una primera dirección mueve el mecanismo de sujeción hacia una configuración de sujeción en la cual por lo menos una porción de la abrazadera es comprimida en el canal para fijar un cable recibido dentro del mismo en relación con el mecanismo de sujeción, el mecanismo de accionamiento incluyendo: Un primer miembro acoplable de manera removible con un mecanismo de sujeción de tal manera que, cuando es acoplado, el primero miembro previene el movimiento relativo entre la abrazadera y el primer miembro; Un segundo miembro acoplable de manera removible con un mecanismo de sujeción y acoplado de manera móvil al primer miembro de tal manera que, cuando es acoplado, el segundo miembro previene el movimiento relativo entre el miembro de compresión y el segundo miembro, el movimiento relativo entre el primer y segundo haciendo que el movimiento relativo entre la abrazadera y el miembro de compresión mueva el miembro de sujeción entre la configuración de sujeción y una configuración de liberación en la cual se permite que el cable se mueva a través del mecanismo de sujeción; y Un mecanismo de tensión para llevar el cable a través del mecanismo de sujeción y aplicar un grado deseado de tensión al mismo.		